

王明贤主编
建筑界丛书

第二辑

董豫赣 Dong Yugan

天堂与乐园 Heaven and Paradise

中国建筑工业出版社

王明贤主编
建筑界丛书 第二辑

董豫赣 Dong Yugan

天堂与乐园 Heaven and Paradise

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

天堂与乐园 / 董豫赣著. — 北京 : 中国建筑工业出版社, 2015.5

(王明贤主编建筑界丛书 第2辑)

ISBN 978-7-112-18092-9

I. ①天… II. ①董… III. ①建筑设计—作品集—中国—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第089374号

责任编辑: 徐明怡 徐 纺

美术编辑: 孙蕊云

王明贤主编建筑界丛书第二辑

天堂与乐园

董豫赣

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

上海雅昌艺术印刷有限公司 制版、印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 13 字数: 198千字

2015年9月第一版 2015年9月第一次印刷

定价: 108.00元

ISBN 978-7-112-18092-9

(27331)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

目录

丛书序

自序

第一章 庭园与墓园

- 12 一 开敞与封闭
- 15 二 四合院与柱廊院
- 18 三 庭园与墓园
- 21 四 园林与景观

第二章 天堂与乐园

- 24 一 衣冠驱逐
- 28 二 衣冠南渡
- 31 三 仙境与人境
- 33 四 时间与空间

第三章 诗情与画意

- 38 一 入画山水
- 42 二 如画景观
- 46 三 山水诗情
- 48 四 陵园与乐园

第四章 栖居与现实

- 54 一 栖居与建筑
- 58 二 栖居与景观
- 62 三 建筑与景观
- 67 四 栖居与现实

第五章 建筑与庭园实践

- 72 一 水边宅
- 76 二 清水会馆及庭园

88	三 膝园
95	四 红砖美术馆及庭园
114	五 君山小院

第六章 身体之思

126	一 身体与尺度
130	二 身体与光线
134	三 身体与姿态
138	四 身体与庭园

第七章 屋顶之思

144	一 坡顶与生活
148	二 坡顶与向度
152	三 坡顶与风景
155	四 屋檐与出挑

第八章 墙身之思

160	一 墙身与壁龛
165	二 横幅与立幅
171	三 装折与门窗
177	四 造型与自然

第九章 宅地之思

182	一 地面与屋顶
187	二 屋顶与花园
191	三 面阔与景深
194	四 取景与朝南

父志铭

王明贤主编
建筑界丛书 第二辑

董豫赣 Dong Yugan

天堂与乐园 Heaven and Paradise

中国建筑工业出版社



董豫赣，初，懵懂学建筑于西北建筑工程学院，虽有数门功课不及格而侥幸毕业；又于清华大学师从张复合教授研习近代建筑，虽因论文之事推迟半年亦能履冰而过；后于中国美术学院师从王国梁教授研修中国园林，却因英语语言的不过，虽毕业而未获博士学位。不能西语而好为人师，先在北京工业大学任教五年，后被张永和聘至北大建筑学研究中心至今。为厘清讲义所断续撰写的几十篇杂文，居然有各类杂志愿意刊登，偶然著成的几本小书，居然多半重印，机缘巧合所建成的几幢建筑，也颇自得。近十年来迷恋造园，在造园之余，能在北大开设“现当代建筑赏析”大课之外，亦将“中国古典园林赏析”的课程，从最初的三十余人的小课，开成一百余人的大课，心亦慰藉。

献给吾父董大义：《天堂与乐园》

丛书序

世界多极化、经济全球化的总体格局中，中国在发展模式、发展内容、发展任务等方面发生了一系列的变化，中国城市也发生了极其巨大的变化，出现了从未有过的城市与建筑新景观。一批青年建筑师敏锐地意识到一个不同的建筑时代正在开始，抓住当代建筑的新精神，提出建筑实验的主张并付诸行动。他们的工作重心由纯概念转移到概念与建造关系上，并开始了对材料和构造以及结构和节点的实验。同时，在他们的工作中，创作与研究是重叠的，旨在突破理论与实践之间人为的界限。他们的作品使中国当代建筑显示出顽强的生命力，也体现了特殊的魅力。

与整个国家巨大的建设洪流相比，青年建筑师的研究性作品显得有些弱小，然而正是这些作品诠释了当代空间，因此具有新的学术意义。为了反映中国当代建筑这种新趋势，2002年中国建筑工业出版社出版了“贝森文库-建筑界丛书第一辑”，其中包括《平常建筑》（张永和 著）、《工程报告》（崔愷 著）、《设计的开始》（王澍 著）、《此时此地》（刘家琨 著）和《营造乌托邦》（汤桦 著）。“建筑界丛书第一辑”的编辑出版，得到杜坚先生和贝森集团鼎力襄助，贝森集团投资出版的这套丛书，由杜坚先生和我共同担任主编。

又过了13年，建工出版社继续出版“建筑界丛书第二辑”，介绍中国新一代建筑师的代表作，梳理中国当代建筑史的脉络和逻辑，力图呈现中国建筑师的新面貌。我们希望年轻人能喜欢建筑界丛书，也希望这几本小书能在青年建筑师和建筑学子的青春记忆中留下独特的学术印迹。

王明贤

2015年9月

自序

2013年10月27日，在798的尤伦斯讲堂，第一次讲这本书的内容，当时的讲题是“居住的天堂”，我将基督教前后的两种天堂——伊甸园与灵魂天国，与中国魏晋之后的人间天堂——山水园林比照，以追究中国当代建筑与景观乱象的根源。主持讲座的张永和提醒我，相关天堂的两个英文单词值得辨析：

Heaven 与 Paradise。

后来，我试图用这两个单词，区分基督教的灵魂天堂与伊甸园的身体乐园——翻译过来，就是这本书如今的名字：

《天堂与乐园》。

明日，我父去世。

回江西丁忧，王明贤来电话，邀我写书，作为十年前他主编的“建筑界”专辑的系列延续。我颇踌躇，就作品发表而言，我仅建成几幢建筑，却已出版两本专辑，以清水会馆为线索，几年前出版了《从家具建筑到半宅半园》，而前不久为红砖美术馆开幕赶写的《败壁与废墟》，如今书已快售罄，美术馆的工地余事，还未了结，我无力也无心再出专辑，但明贤，却是极少能促我心力者，我心余力虚地虚应着，实不知该写，或还能写些什么。

回到北大，只想捡起父逝前的几项工作——收拾红砖美术馆正施工的扩建、写完比较寄畅园与谐趣园的残局文字、续写已预告过的新书《时间与造型》，心手俱在，却一样也捡不起，就将父亲生前写的一本笔记捧出，每日在斯多格书乡录入几页，顺便添些注释，赶上例行大课，无心备课，就将尤伦斯的旧讲座，改成张永和提议的新议题，在北大又讲一回，仍回咖啡厅，将父文断断续续

录完注完，余悲难尽，就写了篇父志铭，一并发给二姐，二姐看着心忧，劝我远行散心。

就借客座身份，去昆明见老友吕彪、翟辉，喝茶闲聊，将《天堂与乐园》的题目，在云南工业大学复讲一遍。童明、葛明约我南下散怀，又将这讲座，拿到东南大学再讲，作为去寄畅园的旅游资。在苏州教书的学生覃池泉，带着妻女赶来无锡，大家在寄畅园小聚，散开，各自闲逛。我在七星桥上走走，在九狮台上下望望，在八音涧的溪边闲游，在知鱼槛日暖的木槛上倚坐，张望鹤步滩探过来的老树虬枝，心生感慨，少有园林能如寄畅园一样，即便冬凋时节，还能保持如此优雅的胜景姿态。觉得有些身暖口渴，就去后院茶轩前廊，喝茶、发呆、晒太阳，隔着厅堂，听葛明在轩内与甲方的密谈低语，透过面前廊壁上的空窗，见童明心宽步缓地踱过空窗，然后从一侧门洞闪身进来，笑吟吟问我几句闲话，又向别处去了。远处溪路山间，是覃家女折来折去的快乐身影——她的名字——覃音岢，还是我取的，那时她还刚出生，我忽然有些鼻潮眼润，这类聚友游园的事件，十余年来，曾为我带来过乐园般的身体享受，这次又来慰我心境，我忽然觉得，明贤嘱我写的那本书，就以近期总在讲的“天堂与乐园”为名，主题是我这些年杂在建筑实践内的造园与思考。

并且，以这题，纪念我的父亲，也还贴切。

目录

丛书序

自序

第一章 庭园与墓园

- 12 一 开敞与封闭
- 15 二 四合院与柱廊院
- 18 三 庭园与墓园
- 21 四 园林与景观

第二章 天堂与乐园

- 24 一 衣冠驱逐
- 28 二 衣冠南渡
- 31 三 仙境与人境
- 33 四 时间与空间

第三章 诗情与画意

- 38 一 入画山水
- 42 二 如画景观
- 46 三 山水诗情
- 48 四 陵园与乐园

第四章 栖居与现实

- 54 一 栖居与建筑
- 58 二 栖居与景观
- 62 三 建筑与景观
- 67 四 栖居与现实

第五章 建筑与庭园实践

- 72 一 水边宅
- 76 二 清水会馆及庭园

- 88 三 膝园
95 四 红砖美术馆及庭园
114 五 君山小院

第六章 身体之思

- 126 一 身体与尺度
130 二 身体与光线
134 三 身体与姿态
138 四 身体与庭园

第七章 屋顶之思

- 144 一 坡顶与生活
148 二 坡顶与向度
152 三 坡顶与风景
155 四 屋檐与出挑

第八章 墙身之思

- 160 一 墙身与壁龛
165 二 横幅与立幅
171 三 装折与门窗
177 四 造型与自然

第九章 宅地之思

- 182 一 地面与屋顶
187 二 屋顶与花园
191 三 面阔与景深
194 四 取景与朝南

父志铭

第一章 庭园与墓园

一
开敞与封闭



图 1-1 日本庭园木柱廊，图片出自枡野俊明北大讲座图